



REQUISITI (inquilini)

- **Cittadinanza italiana** o dell'**Unione Europea**. I cittadini **extra-UE** devono avere un permesso di soggiorno per lungo-soggiornanti o di almeno un anno.
- Un contratto d'affitto a uso abitativo **registrato regolarmente da almeno un anno** (alla data di presentazione della domanda di contributo).
- Un **ISEE non superiore a 35.000 euro**, in corso di validità.
- **Residenza dell'inquilino nell'alloggio** oggetto del contratto di rinegoziazione o, anche se non residente, **essere titolare o contitolare del contratto di affitto**.



REQUIREMENTS (tenants)

- **Italian or EU citizenship**. **Non-EU citizens** must have a long-stay or at least one-year residence permit.
- A rent for residential use **that has been duly registered for at least one year** (as of the date the grant application is submitted).
- A valid **ISEE (equivalent economic status indicator) not exceeding 35.000 euro**.
- **Residence of the tenant in the house** subject to the renegotiation contract or, even if non-resident, **being the tenant or joint tenant of the rental agreement**.



EXIGENCES (locataires)

- **Citoyenneté italienne** ou de l'**Union européenne**. Les ressortissants de pays hors UE doivent être en possession d'un permis de séjour de longue durée ou d'un permis de séjour d'au moins un an.
- Un contrat de location à usage d'habitation **dûment enregistré depuis au moins un an** (à la date de dépôt de la demande de contribution).
- Un **ISEE ne dépassant pas 35 000 euros**, en cours de validité.
- La **Résidence du locataire dans le logement** faisant l'objet du contrat de renégociation ou, même s'il est non-résident, le fait d'être **titulaire ou cotitulaire du contrat de location**.



المتطلبات (المستأجرون)

- الجنسية الإيطالية أو جنسية أحد دول الاتحاد الأوروبي. يجب على المواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي أن يكون لديهم تصريح إقامة للمقيمين لفترة طويلة أو لسنة واحدة على الأقل.
- عقد إيجار سكني مسجل وفقاً للقانون منذ سنة واحدة على الأقل (في تاريخ تقديم الطلب للحصول على المساهمة).
- إفادة مؤشر الوضع الاقتصادي المعادل "ISEE" بقيمة لا تتجاوز 35.000 يورو، سارية.
- محل إقامة المستأجر في المسكن موضوع عقد إعادة التفاوض أو، حتى إذا كان غير مقيم به، أن يكون المستأجر أو المستأجر الشريك المدون اسمه في عقد الإيجار.

Affitti
più leggeri

Inquilino agevolato, proprietario tutelato.

Affitti più leggeri



Inquilino agevolato, proprietario tutelato.



Rinegozia il tuo contratto di locazione: in Emilia-Romagna puoi rendere il tuo canone d'affitto più leggero e più sicuro, a vantaggio di tutti.

Scopri il Programma regionale di Rinegoziazione dei contratti di locazione.

1 CHE COS'È

Un contributo erogato dalla Regione in favore di proprietari e inquilini, per limitare il disagio abitativo che può portare allo sfratto.

2 COME FUNZIONA

Proprietari e inquilini, in possesso dei requisiti e in accordo tra loro, possono richiedere al Comune in cui si trova l'alloggio il contributo regionale, che consente loro di abbassare l'affitto coprendo in parte la riduzione.

3 I VANTAGGI DELL'ACCORDO

- Il proprietario riceve il contributo e, abbassando l'affitto, ottiene maggiore certezza nella riscossione del canone.
- L'inquilino spende meno e, con un canone più leggero, può garantire maggior sicurezza nei pagamenti.

4 DOVE

In presenza dei requisiti, puoi richiedere il contributo presso il Comune in cui si trova l'alloggio oggetto del contratto da rinegoziare.

Per maggiori informazioni o supporto puoi rivolgerti ai Comuni o alle Organizzazioni di rappresentanza di inquilini e proprietari aderenti.

Lighter rents

Tenant assisted, landlord protected.



Renegotiate your rental agreement: in Emilia-Romagna, you can make your rent lighter and safer, to the benefit of all.

Learn about the Regional Rent Renegotiation Program.

1 WHAT IT IS

A grant provided by the region to landlords and tenants to limit housing hardship that can lead to eviction.

2 HOW IT WORKS

Landlords and tenants meeting the requirements and in agreement with each other, can apply to the municipality where the house is located for the regional grant, which allows them to lower their rent by partially covering the reduction.

3 THE ADVANTAGES OF THE AGREEMENT

- The landlord receives the grant and, by lowering the rent, gets more certainty in its collection.
- The tenant spends less and, with a lighter rent, can provide more certainty in payments.

4 WHERE

If you meet the requirements, you can apply for the grant at the municipality where the house subject to the contract to be renegotiated is located.

For more information or support, you can contact municipalities or tenant and landlord representative organizations.

Loyers plus bas

Faciliter le locataire, protéger le propriétaire.



Renégocier le contrat de bail : en Émilie-Romagne on peut faire baisser votre loyer et le rendre plus sécurisé, au bénéfice de tous.

En savoir plus sur le programme régional de renégociation de contrat de bail.

1 QU'EST-CE QUE C'EST

Une subvention accordée par la Région en faveur des propriétaires et des locataires pour limiter les difficultés de logement pouvant conduire à l'expulsion.

2 COMMENT ÇA MARCHE

Les propriétaires et les locataires qui remplissent les conditions requises et qui sont d'accord entre eux peuvent demander à la municipalité où se trouve le logement la contribution régionale, qui leur permet de réduire leur loyer en couvrant une partie de la réduction.

3 LES AVANTAGES DE L'ACCORD

- Le propriétaire reçoit la subvention et, en baissant le loyer, il obtient la certitude de percevoir le loyer.
- Le locataire dépense moins et, avec un loyer moins élevé, peut offrir une plus grande sécurité de paiement.

4 OÙ

Si vous remplissez les conditions requises, vous pouvez demander la subvention à la municipalité où se trouve le logement couvert par le contrat à renégocier.

Pour plus d'informations ou de soutien, vous pouvez contacter les municipalités ou les organisations représentatives des locataires et des propriétaires adhérentes.

إيجار أخف عبثاً

إعادة التفاوض بشأن عقد الإيجار: في إميليا رومانيا

يمكنك جعل إيجارك أخف عبثاً وأكثر أماناً، لصالح الجميع.

1 ما هو

إنه مساهمة يقدمها الإقليم لصالح الملاك والمستأجرين، للحد من مشاكل الإسكان التي قد تؤدي إلى الإخلاء.

2 كيفية عمله

يمكن للمالكين والمستأجرين، الذين تتوافر بهم الشروط والاتفاق فيما بينهم، التقدم بطلب إلى البلدية التي يقع فيها المسكن للحصول على المساهمة الإقليمية، التي تسمح لهم التخفيض جزئياً. بخفض الإيجار، وتغطية

3 مزايا الاتفاقية

- يتلقى المالك المساهمة و، بتخفيض الإيجار، يضمن أكثر لحصوله على الإيجار.
- ينفق المستأجر أقل و، بخفض الإيجار، يمكنه أن يضمن تأكيداً أكبر للدفع.

4 أين

إذا كنت تفي بالشروط، يمكنك طلب المساهمة من البلدية التي يقع بها المسكن موضوع العقد المراد إعادة التفاوض بشأنه. لمزيد من المعلومات أو الدعم، يمكنك التوجه إلى البلديات أو المنظمات التي تمثل المستأجرين والملاك.

